

Neustadt Zeitung

Neustadt

Klotzsche

Hellerau

Weixdorf

Liebe Leser,

am 7. Mai versammelten sich Anhänger der Bewegung „Pulse of Europe“ zum wiederholten Mal auf dem Dresdner Neumarkt. Es war der Tag, an dem in Frankreich ein neuer Präsident gewählt wurde. Die Stellungnahme der Demonstrantinnen und Demonstranten für ein einiges und starkes Europa könnte man nun zur Kenntnis nehmen und sich wieder den Alltagsgeschäften zuwenden. Ich finde es aber bemerkenswert, wenn Menschen in dieser Zeit den Dialog suchen und sich konstruktiv für eine gemeinsame Zukunft dieses Kontinents einsetzen. Das ist gut für den Kontinent, das Land und diese Stadt, aus der in jüngster Zeit Bilder um die Welt gingen, die keiner sehen will. Eine Lehre dieser Veranstaltung ist: Öffentlicher Diskurs ist für eine pluralistische Gesellschaft wichtig und unverzichtbar. Verzichtbar sind Gebrüll und Pöbeleien.

Ihr Steffen Möller

Die nächste „Neustadt Zeitung“ erscheint am **08.06.2017**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **29.05.2017**.

Ausstellung

Hellerau. „StichPunktHellerau“ ist der Titel einer neuen Ausstellung, die ab 29. Mai in der Werkstattgalerie Hellerau, Moritzburger Weg 68, zu sehen ist. Gezeigt werden Aufnahmen des Landvermessers und Kupferstechers Rudolf Stich, die Hellerau in seiner Hochzeit erlebbar machen. (DN)

Ihre Zeitung im Internet www.dresdner-stadtheilzeitungen.de

Juwelier W. Heinrich
 Fachgeschäft am Goldenen Reiter
 Hauptstraße 22 | juwelier.heinrich@gmx.de
 01097 Dresden | Telefon 03 51-8 58 03 87
 Mo.–Fr. 10–19 Uhr · Sa. 10–18 Uhr

Serviceangebot:

- Batterie- & Armbandwechsel sofort
- Uhrenreparaturen (z. B. Armbanduhr, Wanduhren, Standuhren)
- Uhrglasservice
- Schmuckreparaturen (z. B. für Ketten, Ringe, Ohrschmuck)
- Perlenketten fädeln
- Ohrlochstechen geräuschlos und kaum spürbar



UMWELTBÜRGERMEISTERIN EVA JÄHNIGEN, Dagmar Kuklinski, Abteilungsleiterin für Abfallwirtschaft und Stadtreinigung, sowie Ortsamtsleiter André Barth (v.r.) demonstrieren den ordnungsgemäßen Gebrauch der neuen Pfandringe. Foto: Möller

Modellprojekt für die Neustadt

Die ersten Nutzer hatten sich der neuen Pfandringe an den Papierkörben vor der Scheune bereits bemächtigt, und das noch, bevor Umweltbürgermeisterin Eva Jähnigen diese offiziell ihrer Bestimmung übergeben konnte. Der Festakt war damit gescheitert. Nichtsdestotrotz war das öffentliche Interesse vom ersten Moment an groß. Ein Passant zum Beispiel wollte wissen, welche Art von Flaschen in die Ringe passen, um gleich darauf festzustellen, dass acht Steckplätze dann doch etwas wenig wären. Über die ganze Neustadt verteilt sind insgesamt zehn dieser Pfandringe installiert worden. Ziel ist, die Flaschen einmal mehr dem Verwertungskreislauf zuzuführen. Sicher sind die Dinge auch noch. Flaschensammler laufen so nicht mehr Gefahr, sich beim

Angeln nach Leergut in herkömmlichen Papierkörben zu verletzen. Vorerst handelt es sich allerdings nur um einen Testlauf, der auf ein halbes Jahr befristet ist. Rund 2.300 Euro haben die Teile in der Anschaffung gekostet, Ende des Jahres soll geprüft werden, ob sich die Investition gelohnt hat. In verschiedenen deutschen Städten sind ähnliche bereits erprobt worden. Bewährt haben sie sich offenbar nicht. Eine gute Nachricht konnte Ortsamtsleiter André Barth verkünden: Die Betreiber der Spätshops in der Dresdner Neustadt nehmen künftig auch pfandfreie Flaschen zurück. Damit sollte man beim Problem Splitterglas im öffentlichen Raum ein gutes Stück weiterkommen. Weitergekommen in Sachen Ordnung und Sauberkeit ist man

auch auf dem Alaunplatz. „Die Basis einer gesunden Ordnung ist ein großer Papierkorb“, zitierte André Barth den Journalisten und Schriftsteller Kurt Tucholsky. Davon gibt es nun im Alaunpark tatsächlich genug. Der Knackpunkt dürfte darin liegen, die Behälter ordnungsgemäß zu nutzen. Die Stadtreinigung spendierte ein paar zusätzliche Tonnen, und auch die aus dem Vorjahr bekannte Schokoladenverteilaktion läuft wieder. Mit der süßen Gabe erhalten die Parkbesucher einen detaillierten Lageplan, der die Standorte der Mülltonnen ausweist, aber auch andere Informationen bereithält. (m-r.)

Technik Ambiente
LOEWE. SONOS LG OLED TV
 Technik Ambiente GmbH
 Hauptstr. 29 · 01097 Dresden
 Tel. 0351 - 48100253
www.technikambiente.de
 Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

KHS
KÜCHEN · HAUSGERÄTE · SERVICE
 kompetent · zuverlässig · preiswert

Verkauf
 Reparatur
 Wartung

↓ Gleich nebenan!
 Königsbrücker Str. 115 · 01099 Dresden
 Telefon: 8045905 · www.khsnord.de

Unsere Themen

- in memoriam S. 2
- Erich Kästner Rallye S. 3
- **Königsbrücker Straße** S. 4/5
- Pfingstsingens S. 6
- Sanierung hat begonnen S. 7
- Wilschdorf feiert S. 8
- ... und mehr!

Wiedereröffnung

Äußere Neustadt. Nach reichlich einjähriger Sanierung soll am 19. Mai der Turm der Martin-Luther-Kirche wieder öffnen. Ab 18.30 Uhr ist der Turm für Besucher geöffnet. (DN)

Jubiläumskonzert

Hechtviertel. Zu ihrem inzwischen 450. Konzert lädt der Dresdner Gospelchor „The Gospel Passengers“ am 21. Mai in die St. Pauli Ruine, Königsbrücker Platz, ein. Beginn der Veranstaltung ist 19.30 Uhr. (DN)



Diakonissen Anstalt Dresden
Diakonissen Krankenhaus
 Zuwendung leben

Wir laden Sie herzlich ein zur:
VORTRAGSREIHE „GESUNDHEIT IM BLICK“
 Mittwoch • 31. Mai 2017 • 17 Uhr
Stillen: Wie es von Anfang an gelingen kann.
 Gritt Reinschlüssel und Anke Herrmann
 Stillambulanz der Klinik für Geburtshilfe
 Altenzentrum Schwanenhaus
 Holzhofgasse 10 • 01099 Dresden

die brille & contactlinse.
 Fantastisch in Dresden

Sonne Pur 2017
Entspannt sehen
Augen schützen
Sonnengläser mit Korrektion
 Paarpreis ab **39,00 €**
Gleitsicht
 Paarpreis ab **169,00 €**

Sehen in neuen Dimensionen
Zeiss relaxed vision center 2017
 Sehzentrum Sport – Langebrück

HAHMANN optik
 Langebrück, Dresdner Str. 7, Tel. (03 52 01) 7 03 50
 Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstr. 66, Tel. (03 51) 8 90 0912

Heißdampf gegen Unkraut

Statt mit Chemie wird das Unkraut auf den städtischen Friedhöfen ab sofort mit Heißdampf bekämpft. Dazu hat der städtische Eigenbetrieb ein Heißdampfgerät mit zugehörigem Fahrzeug im Wert von

87.500 Euro angeschafft. Bereits seit dem Jahr 2014 verzichtet der Eigenbetrieb bei der Unkrautbekämpfung auf den kommunalen Friedhöfen auf die Ausbringung jeglicher Pflanzenschutzmittel. (StZ)

Koi & Teichmarkt Krug Bornaische Str. 55 | Markkleeberg



www.koi-leipzig.de | Tel 0341 3379511

Großes Teichfest mit Koiverkauf
Samstag, 20. Mai 2017 | 10-18 Uhr

- Teichmarkt | Pumpen | Filter
- Teichbau | Folie
- Alles für den Garten- und Koiteich
- Viele Highlights und Sonderangebote

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und haben für das leibliche Wohl wieder bestens gesorgt!

Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft

Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

monsator Hausgeräte Dresden GmbH

Liebherr Kühl-Gefrierkombination
(mit integr. Wasserspender)
CNeF 3535



BEI UNS
Lieferung, Anschluss &
Altgeräteentsorgung
KOSTENFREI

Angebotspreis:
919,-

Lindengasse 18 · 01069 Dresden · ☎ 83 17 60 · hausgeraete@monsator-dresden.de

Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55

Die Energie-Berater

Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Eine Tour mit dem Elektrofahrrad gefällig? Dann ab in den DREWAG-Treff!

Frühling, Sonne, Fahrradzeit – Ab Mai haben unsere Kunden wieder die Möglichkeit im DREWAG-Treff kostenlos Elektrofahrräder zu testen.

Ein Herren- und ein Tiefenstieggerrad der Marke Hercules stehen Ihnen dabei zur Verfügung.

Elektrofahrräder sind hybridbetrieben, das heißt, ein Elektromotor unterstützt bei Bedarf die eigene Muskelkraft. Durch das Bedienen des Funktionsdisplays mit Bedienkonsole am



Lenkergriff können Sie ganz bequem bis zu vier verschiedene Unterstützungsstufen zuschalten.

Kommen Sie einfach mit Ihrem Personalausweis, der DREWAG-Kundenkarte und einer Kaution von 100 Euro pro Rad in den DREWAG-Treff und leihen Sie sich unsere Elektrofahrräder für einen Tag oder über das Wochenende aus.

Bei Fragen rund um die Reservierung und Verfügbarkeit unserer Elektrofahrräder erreichen Sie uns unter unserer Servicenummer 0351 860-4444.

DREWAG

Grabstätten auf dem Heidefriedhof Dresden

Maler und Grafiker Rudolf Nehmer (1912–1983)



SELBSTBILDNIS DES KÜNSTLERS aus dem Jahr 1946 und Familiengrab Nehmer (r.).

Repro/Foto: Autor

Nach dem Besuch einer privaten Kunstschule und dem der Kunstakademie Dresden hatte sich der am 19. Mai 1912 als Sohn eines Böttgermeisters in Bohnersberg b. Crossen (Oder) geborene Maler und Grafiker Rudolf Nehmer 1936 freischaffend in Dresden niedergelassen. Aus dem Zweiten Weltkrieg zurückgekehrt, in dem er als Soldat an der Westfront und in Dänemark gedient hatte, war Rudolf Nehmer Mitbegründer der Dresdner Künstlergemeinschaft „Das Ufer – Gruppe 47“ und gehörte damit zu den „Künstlern der ersten Stunde“.

Während ihres sechsjährigen Bestehens arbeiteten in ihr bis zu 40 Maler und Grafiker, unter ihnen auch Hans und Lea Grundig, Rudolf Bergander und Otto Griebel. Bis zur Neuorganisation der Gruppe 47 im Verband Bildender Künstler im März 1952 wurden von ihr eine

Vielzahl von Ausstellungen in Museen und öffentlichen Kunstinstituten, Kunstausstellungen in Betrieben und Schulen, populär-wissenschaftliche Vorträge sowie Führungen und Diskussionen durchgeführt.

Rudolf Nehmer trug, so das ND vom 18. Mai 2002, mit „seinen poetisch-gleichnishaften Stillleben und hervorragenden Bildnissen wesentlich zur Dresdner Kunstentwicklung nach 1945 bei“.

„Anfang der 1970er Jahre sorgte er mit seinem Bild Orbis Pictus (Galerie Neue Meister Dresden) für Furore. Es wurde auf der VII. Kunstausstellung der DDR 1972/73 in Dresden von den Besuchern zum beliebtesten Gemälde gekürt, so dass ihn die offizielle Kunstkritik schließlich als einen wichtigen Neuerer der Stilllebenmalerei anerkannte.“ (in: Sonderausstellung anlässlich seines 100. Geburtstages im

Vineta-Museum Barth, November 2013 bis Juni 2014).

Rudolf Nehmer, dem 1962 der Martin-Andersen-Nexö-Kunstpreis der Stadt Dresden verliehen wurde und der 1977 den Kunstpreis der DDR erhalten hatte, starb am 12. Juli 1983. Auf dem Dresdner Heidefriedhof fand er seine letzte Ruhestätte.

Das kleine 1949 vom ihm gebaute Atelier an der Neuländer Straße in Trachau, in dem viele Jahre seine Schwester und deren Tochter gewohnt hatten, ist noch erhalten. Rudolf Nehmer selbst war um 1952/53 zunächst nach Strehlen und 1964 nach Klotzsche verzogen. Hier ist auch eine Straße nach ihm benannt. (Klaus Brendler)

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortlicher Redakteur:
Steffen Möller
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:
Christine Frenzel, Tel. 0174 3031580
frenzelchristine@gmx.de

■ Druck:
LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Letztes Geleit

ANTEA BESTATTUNGEN



Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.

Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351 / 42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de



Qualitätszertifizierter
Bestattungsdienstleister

EÜROCERT

DNV EN ISO 9001
04022000



Wir helfen weiter Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23

Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67
01099 Dresden
Telefon 8 01 19 81

Kötzschenbrodaer Straße 1a
01468 Moritzburg
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta
Bramschstr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43



**Mitglied
der Landesinnung
der Bestatter Sachsens**

Erich Kästner Rallye trotz Schwierigkeiten

Engagement vieler macht Veranstaltung für Kinder möglich

Wenn Sie am 22. Juni durch Dresdens Alt- oder Neustadt gehen, kann es gut sein, dass Sie eine Gruppe Kinder wie aus den 1920er Jahren sehen und Ihnen ein gut gelautes „Parole Emil!“ in den Ohren hallt. Denn an diesem Tag – jedes Jahr ist es der letzte Donnerstag vor den großen Ferien – findet die Erich Kästner Rallye statt. Mittlerweile das zwölfte Mal ziehen dabei etwa 400 Drittklässler auf den Spuren der Geschichten und des Lebens Erich Kästners durch die Stadt, um an 32 liebevoll gestalteten Stationen Szenen zu sehen, Wissenswertes zu erleben und Teamgeist unter Beweis zu stellen, um am Schluss ganz wie bei „Emil und die Detektive“ einen Diebstahl aufzuklären. Veranstaltet wird die Rallye vom Theaterpädagogischen Zentrum Sachsen in Zusammenarbeit mit dem Erich Kästner Museum. Organisatorisch läuft alles auf Hochtouren, Genehmigungen werden eingeholt, die Stationen vervollständigt. Derzeit sucht das Team noch eine Persönlichkeit, die die Schirmherrschaft übernehmen würde. „Bis 2015 war das Frau Orosz als Oberbürgermeisterin,



SO BEGEISTERT SIND die Kinder – da muss man einfach dabei sein.

Foto: André Wirsing/TPZ Sachsen

seit der Amtsübernahme durch Dirk Hilbert hat sich der Umgang damit geändert. Schirmherrschaften werden nur noch für einzelne herausragende Events übernommen, nicht für wiederkehrende Ereignisse“, so laut dem Projektleiter Walter Henckel die Antwort der Stadt auf die entsprechende Bitte. Neben dem Eintreten für Kinder und kulturelle Bildung wird von einem Schirmherren oder einer Schirmherrin auch ein finanzielles Engagement erwartet. Dies ist auch dringend notwendig, müssen die Veranstalter doch trotz steigender

Kosten mit weniger Geld als in den Vorjahren rechnen – der städtische Anteil ist in diesem Jahr so gering wie noch nie. Trotz Kürzung der städtischen Förderung wollen die Veranstalter weitermachen. „Es wäre schade, wenn wir die Erich Kästner Rallye – übrigens größte Einzelveranstaltung kultureller Bildung in Dresden – den Drittklässlern nicht mehr bieten könnten. Und damit auch das Engagement der zahlreichen Unterstützenden, ehrenamtlichen Helfenden und teilnehmenden Einrichtungen ins

Leere laufen lassen“, meint dazu Dirk Strobel, Künstlerischer Leiter der Rallye. Ohnehin werde, so die Veranstalter, die Erich Kästner Rallye zu vier Fünfteln über Spenden und Sponsoring finanziert. Ganz vorn dabei ist die Ostsächsische Sparkasse, gefolgt vom Bahnhof Dresden-Neustadt und der Neustädter Markthalle. Neben diesen schon seit langem verlässlichen Partnern greifen immer wieder neue Einrichtungen der Rallye helfend unter die Arme. So übernimmt erstmals die Gourmetta GmbH, vielen als Menüdienst und Schulessensversorger bekannt, als Sponsor das Catering für die Darstellenden und Helfenden am Veranstaltungstag. Und auch ein weiteres Problem ist Dank unkomplizierten Engagements gelöst: Wegen der Bauarbeiten an der Augustusbrücke kann eine sonst dort eingerichtete Spielstation nicht am geplanten Ort stattfinden. Kurzerhand stellte sich das Italienische Dörfchen bereit und bietet damit den Kindern und der Darstellerin einen wunderbaren Ort, um mit Blick auf die Elbe in Kästners Leben einzutauchen. (Dirk Strobel)

Elektromobile

führerscheinfrei 6–20 km/h
...mobil in den Frühling



- ✓ große Auswahl, Finanzierung
 - ✓ auch geschlossene Modelle
 - ✓ Probefahrt unverbindlich vor Ort!
- Leicht- und Elektromobile Sachsen
Gratis-Prospekt: ☎ 0351-2013330

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK

inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert

TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Dringend HELDEN gesucht!

Blutplasma spenden · Leben retten ·
Aufwandsentschädigung erhalten
Infos: 0351-27 22 60
www.plasmaspende-dresden.de
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

Plasmaspende Dresden

Die Topmodelle von Dacia!

Jetzt Probe fahren - Das Team vom Autohaus Anders freut sich auf Sie.

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>z.B. der Dacia Logan MCV Essentiell SCe 75</p> <p>ab 7.990,- €*</p> <p>z.B. der Dacia Lodgy Essentiell SCe 100 5-Sitzer</p> <p>ab 9.990,- €*</p> | <p>z.B. der Dacia Duster Essentiell SCe 115 4x2</p> <p>ab 10.690,- €*</p> <p>z.B. der Dacia Dokker Essentiell SCe 100</p> <p>ab 8.990,- €*</p> | <p>z.B. der Dacia Sandero Essentiell SCe 75</p> <p>ab 6.990,- €*</p> <p>z.B. der Dacia Dokker Express Essentiell SCe 100</p> <p>ab 8.556,10 €*</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Dacia Logan MCV SCe 75: Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts: 6,6; außerorts: 4,6; kombiniert: 5,4; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 120. Dacia Duster SCe 115 4x2: Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts: 7,7; außerorts: 5,6; kombiniert: 6,4; CO₂-Emission kombiniert (g/km): 145. Dacia Sandero SCe 75: Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts: 6,5; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,2; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 117. Dacia Lodgy SCe 100: Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts: 7,8; außerorts: 5,2; kombiniert: 6,1; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 139. Dacia Dokker SCe 100: Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts: 7,7; außerorts: 5,3; kombiniert: 6,2; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 140. Dacia Dokker Express SCe 100: Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts: 7,7; außerorts: 5,3; kombiniert: 6,2; CO₂-Emissionen komb. (g/km): 140. Gesamtverbrauch für die beworbenen Modelle kombiniert (l/100 km): 8,2 - 3,5; CO₂-Emissionen kombiniert: 155 - 90 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

DACIA
GROUPE RENAULT

www.dacia.de

AUTOHAUS ANDERS GmbH

Dacia Vertragshändler • Großenhainer Platz 4 • 01097 Dresden • Tel. (03 51) 84 06 80
www.autohaus-anders.de

*Zzgl. 750,- € Überführungskosten. Abb. zeigt Dacia Logan MCV Prestige, Dacia Lodgy Stepway, Dacia Duster Prestige, Dacia Sandero Stepway Prestige, Dacia Sandero Lauréate und Dacia Dokker Stepway mit Sonderausstattung.

ANZEIGE

4. Kinderfest

Alina und die vielen vielen vielen ... Zwerge

Am 28. Mai wird Alina Urbanek das grüne Herz der Neustadt zum Rasen bringen. Dann nämlich wird der Alaunpark zur Feiermeile für Kinder. Wir treffen die agile Unternehmerin in ihrem Friseurladen auf dem Bischofsweg. „Das ist die Neustadt, lasst sie uns feiern“, ruft sie und man glaubt ihr augenblicklich: Dieses Kinderfest, das nun schon sein 4. Auflage erlebt, wird alles bis dahin Dagewesene in den Schatten stellen. Weil Alina in diesem Jahr als Schneewittchen auftritt, wünscht sie sich, dass die Kinder in bunten Zwergenkostümen kommen. Langweilig wird es auf keinen Fall. Der Veranstalterin ist es gelungen, so viele Mitstreiter wie nie zuvor ins Boot zu bekommen. Nun bekommt der Alaunpark sogar einen König, einen Dreiviertel Zwölf König, um genau zu sein. Dazu gibt es erstmals einen Kreativ- und Flohmarkt. Alle sind eingeladen, sich einzubringen. Wieder bereit steht das allseits bekannte und beliebte Feuerwehrauto, diesmal mit Fahrer und der Option für die Kleinen, die eine oder andere Runde durch die Neustadt zu drehen.

Das Kinderfest soll auch künftig weiter wachsen und zu einem Fest für die ganze Neustadt werden. Es ist auf einem guten Weg. Alina Urbanek gilt als gut vernetzt in der Kunstszene. Das hängt mit ihrem Beruf aber auch dem darüber hinausgehenden Engagement zusammen. Auch Künstler müssen sich die Haare schneiden lassen. Daraus ergeben sich Kontakte fast von selbst. Die sind für das Kinderfest nützlich, aber auch für Alina Urbaneks zweites Lieblingskind, die Gründung einer freien Akademie für Handwerk und Kunst in Dresden. Inzwischen ist eine geeignete Immobilie gefunden und der Kontakt zum Eigentümer hergestellt worden. Geplant ist auch ein Besuch bei der Partnerschule in Paris. Im Mai wird ein Film fertig werden, der Vorstellungen und Konzepte des Projektes zusammenfasst. 2025 will Dresden Kulturhauptstadt werden. Das Projekt könnte in diesem Prozess eine wichtige Rolle spielen. Unterstützer sind auch weiterhin gern gesehen.

www.unikat-akademie.de
... macht das Fest bunter und kommt in Kostüm.

Programm

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 11 Uhr Musik mit Hans Pätzold und "Krambamboli" | 15 Uhr Figurentheater mit Jörg Bretschneider |
| 11:30 Uhr & zu jeder vollen Stunde Märchen der Welt erzählt von Frank-Ole Hoake | 16 Uhr Spaß mit Clown Claus |
| 11-18:30 Uhr Kreativ- und Flohmarkt - Schminken - Spielen - Basteln mit Annett Auerbach - Malerei mit Otto Rabisch | 16:30 Uhr Pantomime mit Rainer König |
| 12 Uhr Kindercafépoira (brasilianischer Kampftanz) | 17:30 Uhr Sackpfeife aus Dresden |
| 12:30 Uhr Kindertrommeln | 18:30 Uhr Livemusik aus Lateinamerika mit Pato Abacik |
| 13 Uhr Russische Folklore mit "Kalinka" | 19:30 Uhr Trommelgruppe "Djoko" mit Marius Howlitzky |
| 14 Uhr Kindermusik mit "Uf der Spielmann" aus Berlin | 20 Uhr Märchen für Erwachsene erzählt von Frank-Ole Hoake |
| 14:30-17 Uhr Mitfahren im historischen Feuerwehrauto | 21:30 Uhr Feuertanz mit Dhyon |

Alina Frisuren Alina Urbanek, 0351/8105353

Alte Lady mit interessanter Geschichte

Ihre erste Erwähnung findet die „Königsbrücker“ als „Weg nach Langebrück“ anno 1414. Im 17. Jahrhundert erhielt sie ihren heutigen Namen. Die Trasse führte zunächst vom Schwarzen Thor über den neuen Anbau auf dem Sande. Als erstes Gebäude wurde die „Sandschänke“ errichtet. Man schrieb das Jahr 1735. Bauherr war ein aus Böhmen stammender Gärtner namens Pablick. Im gleichen Jahr eröffnete der Gasthof „Zum Schönen Brunnen“. (DN)

Ihr Thomas Cook Reisebüro empfiehlt:

ISLAND KREUZFAHRT mit MSC Preziosa
11 Tage ab/bis Hamburg Innenkabine ab **1.799 €**
Abfahrt: 19.07.2017
 Hamburg – Invergardon (Großbritannien) – Akureyri (Island) – Isafjordur (Island) – Reykjavik (Island) – Kirkwall (Großbritannien) – Hamburg

* Preis pro Person, zzgl. Trinkgelder, Ausflüge, Getränkepakete
Kinder bis 17 Jahre reisen frei in der Kabine bei 2 vollzahlenden Erwachsenen an ausgewählten Terminen und nach Verfügbarkeit!

WIR BERATEN SIE GERN!

Thomas Cook Reisebüro Königsbrücker Straße 60 · 01099 Dresden
 Telefon: 0351 8045076 · E-Mail: dresden2@thomascook.de
www.thomascook.de/reisebuero/dresden-koenigsbruecker-strasse

SALOMO
 Goldschmied & Juwelier
www.goldschmieda-salomo.de

HANDGEFERTIGTE TRAURINGUNIKATE aus eigener Werkstatt – besuchen Sie uns auf der Königsbrücker Straße 54!

PESTEL Optik
 seit 1833

Gabriele Göhler und Ulrich Göhler GbR

ÖFFNUNGSZEITEN
 Montag & Dienstag 09:00 – 19:00 Uhr
 Mittwoch 10:00 – 19:00 Uhr
 Donnerstag & Freitag 09:00 – 19:00 Uhr
 Samstag 09:00 – 13:00 Uhr

www.pestel-optik.de

Königsbrücker Straße 58
 01099 Dresden

Telefon 0351 8041569
 E-Mail pestel@optik1833.de

SCHLESISCHE IMPRESSIONEN

► **15.–16.09.2017** BRESLAU – DAS VENEDIG POLENS ab **185,- Euro** p. P.
 ► **03.–05.10.2017** TAL DER TAUSEND SCHLÖSSER UND GÄRTEN ab **298,- Euro** p. P.

TAGESAUSFLUG

► **03.08.2017** TAGESFAHRT ZUR IGA BERLIN **55,- Euro** p. P.

REISEBÜRO
 Elke Karl www.reisebuero-karl.de

Königsbrücker Straße 28–30 ► 01099 Dresden ► sonne@onlineweg.de
 Telefon 0351 8043000 ► Fax 0351 8046838

Ein Ende des endlosen Hick-Hacks?

Äußere Neustadt. Linksabbiegen an der Schauburg soll künftig passé sein. Alternativ stehen den Kraftfahrern Löbnitz- und Tannenstraße zur Verfügung. Zwischen Louisestraße und Bischofsweg teilen sich Straßenbahn und Autos die Fahrbahn. Nördlich des Bischofsweges erhält die Straßenbahn ein eigenes Gleisbett. Gleiches gilt für den Bereich zwischen Albertplatz und Katharinenstraße. In stadtwärtiger Richtung wird die Haltestelle vor die Schauburg verlegt. Am 24. April präsentierten Baubürgermeister Raoul Schmidt-Lamontain und Straßenbauamtsleiter Reinhard Koettnitz in der gut besuchten Aula des Romain-Rolland-Gymnasiums die aktuellen Planungen

für den Ausbau der Königsbrücker Straße. Für Radfahrer wird sich die Situation grundlegend verbessern. Anders sieht es beim ruhenden Verkehr aus. Stellplatzeinbußen seien nach den jetzigen Planungen nicht zu vermeiden. Bäume statt Autos heißt die Devise. Letztere dürfen sich dafür künftig über schattige Plätzchen freuen. Damit scheint die Ausbauvariante 8.7 für die „Köni“ vorbehaltlich des Planfeststellungsverfahrens besiegelt. Während Vertreter der Bürgerinitiative „Köni muss leben“ und die Fahrradlobby jubelten, fürchteten die Gewerbetreibenden das Verkehrschaos. Sie werfen dem Stadtrat Ignoranz vor. Infolge der erhöhten Gleisbettbereiche käme es zu Problemen bei der An- und

Auslieferung, machte Jürgen Thauer deutlich, der nahe dem Albertplatz ein Mineralölunternehmen betreibt. Widerspruch kam auch von CDU-Stadtrat Gunter Thiele, der die generelle Ausrichtung der Variante 8.7 kritisierte, wonach die Autofahrer extrem benachteiligt werden.

Reinhard Koettnitz fasste seine Sicht der Dinge zusammen: „Das eine oder andere Verlangen muss auch mal zurückgestellt werden, das Ganze nennt man Kompromiss.“ In nächster Zeit sind noch einige Detailfragen zu klären. Die Stadtverwaltung hofft auf rasche Fortschritte, damit das Planfeststellungsverfahren schnellstmöglich beantragt werden kann. (m-r.)

www.tttankstation.de

TINTE TONER DRUCKER

1 € Gutschein
 pro Kunde bei Vorlage des Flyers

✓ Befüllung ✓ Beratung ✓ Verkauf

SHOP Dresden
 Bischofsweg 8, Tel.: 0351 6567800
 Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-14 Uhr

Ihr Experte vor Ort
TTT
 TINTE TONER TANKSTATION

Wussten Sie, dass...

ab 1903 die von Carl Stoll betriebene Dresdner Haidebahn vom Arsenal, dem heutigen Militärhistorischen Museum, nach Klotzsche fuhr? Es handelte es sich um eine der ersten O-Buslinien überhaupt. Die erste Straßenbahnlinie mit der Endstation Schänkhübel wurde 1911 eröffnet. (DN)

Bio markt Laune
 Der BIO-Markt
 Neustadt

BIO-SPHÄRE
 NATURKOST

www.bio-sphaere.de

BIO-SPHÄRE
 Naturkost Dresden GmbH
 Alaunstraße 8
 Königsbrücker Straße 76
 01099 Dresden
 Telefon: 0351 804 44 66
 naturkost@bio-sphaere.de

ANZEIGE

Besorgniserregender Tablettenkonsum schon bei Kindern

...hieß es in der Pressemitteilung der Barmer Krankenkasse von 2017, die als erstes auf die zunehmende Verbreitung von Kopfschmerzen eingeht. Auf den möglichen Zusammenhang zwischen exzessiver Nahtätigkeit und augenbedingten Kopfschmerzen, verstärkt durch die Nutzung von Smartphones und Tablets über den schulischen bzw. beruflichen Alltag hinaus, wird an dieser Stelle leider nicht eingegangen. Dabei hat der Berufsverband der Augenärzte e. V. (BVA) schon 2008 erläutert: „Kopfschmerz geht oft vom Auge aus“. Nach zunehmender Beanspruchung der Augen treten im Laufe des Tages dumpfe Schmerzen hinter den Augen sowie in der Stirn- und Schläfengegend auf. Weitere Beschwerden können schnelle

Ermüdung, verschwimmende Doppelbilder bei Naharbeit oder längerer Autofahrt, aber auch Lichtempfindlichkeit, Nacken- und Rückenbeschwerden sein. Unkorrigierte bzw. nicht ausreichend korrigierte Fehlsichtigkeiten können zu einer Verkrampfung der inneren Augenmuskeln führen. Wurden durch ärztliche Abklärung krankhafte Ursachen ausgeschlossen, sind wir Ihr geeigneter Ansprechpartner. Für die Brillenglasbestimmung wird Ruhe und Zeit benötigt, damit die Augen die Möglichkeit haben, sich zu entspannen. Das sollte am besten vormittags passieren und nicht nach längerer Nahtätigkeit, damit z. B. einer künstlichen Kurzsichtigkeit (Myopie) vorgebeugt wird. Regelmäßig kommen Kunden zu

uns, denen vom Augenarzt „alles in Ordnung-Adleraugen“ bescheinigt wurde und sie haben trotzdem Beschwerden, die auf die Augen zurückzuführen sind. Der Augenoptiker spricht hier von Winkelfehlsichtigkeit. Da die Augenmuskeln besonders präzise wie keine andere Muskelgruppe arbeiten müssen, ist dieser Vorgang mit einem erhöhten Energieaufwand verbunden, der auch sehr oft zu den oben genannten Beschwerden führt. Werden täglich viele Stunden mit Naharbeit verbracht und es treten o. g. Beschwerden auf, lassen Sie Ihre Augen gründlich ausmessen! Wir stehen Ihnen als Meisterbetrieb mit professioneller Beratung und Untersuchung zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihr Ulrich Göhler



KÜNFTIG SOLL ES am Bischofsweg keine Linksabbiegespur mehr geben.
Foto: Möller

100 HERZEN SCHLAGEN FÜR ...
„Wir lassen Herzen sprechen“
Großes Kinderfest
zum Muttertag
14. Mai 2017
ab 12.00 Uhr im
Akademiehôtel Dresden

Akademiehôtel Dresden
Königsbrücker Landstraße 2 a · 01109 Dresden
www.akademiehôtel-dresden.de
www.facebook.com/akademiehôtel.dresden

Jetzt Herz zeigen für Kinder mit Krebs!

Die grifflose Designlinie ArtLine.
Die Vollkommenheit der Reduktion.

Miele
CENTER

online shop
www.mai-und-soehne.de

MAI & SÖHNE

Königsbrücker Str. 51 · 01099 Dresden
Tel. 03 51.563 66-0 · Fax 03 51.563 66-11

Kaufbacher Ring 5 · 01723 Kesselsdorf
Tel. 03 52 04.393 89-0 · Fax 03 52 04.393 89-11

www.mai-und-soehne.de



Mandy Müller in der Filiale Augsburgsberger Straße 3.

Optimale Schuhe für alle Anlässe

Tagaus, tagein tragen uns unsere Füße über Stock und Stein, über Teppichboden und Asphalt, über grüne Wiese, Ostseesand, Schnee und Eis. Sie müssen im wahrsten Sinne viel ertragen! Damit uns unsere Füße gesund bis ins hohe Alter treu bleiben, kommt es auf gutes Schuhwerk an. Dem fühlt sich Jens-Uwe Gebler, Inhaber von Schau-Fuss, verpflichtet.

Fuß ist nicht gleich Fuß: »Wir suchen den optimalen Schuh für unsere Kunden«, sagt der Experte. Das fängt bei der richtigen Passform an und hört beim natürlichen Material wie Leder noch lange nicht auf. So sind im Fachgeschäft für fußgerechte Schuhe und Naturschuhe z. B. auch Modelle mit pflanzlich gegerbtem Leder im Angebot.

In den Filialen auf der Rothenburger Straße 36 und der Augsburgsberger Straße 3 erwartet Sie eine Fülle an ästhetischen Bequem-Schuhen namhafter Hersteller: Für Junge und für Ältere, für ganz kleine

Füße und Übergrößen bis zur 50. Und das für schmale und breitere Füße, auch geeignet für Einlagen. In der Neustadt ist das Sortiment etwas flippiger – von der Sandale über den Sneaker bis zum Stiefel. Bei Schau-Fuss kommen vor allem Liebhaber flacher Schuhe auf ihre Kosten. Sie sind fußgerechter. Denn wenn der Absatz zu hoch ist, kann über kurz oder lang der Vorderfuß überlastet werden. Und: Schuhe sollten nicht zu eng sein. »Wenn man den ganzen Tag einen Schuh trägt, sollte er der natürlichen Form des Fußes entgegenkommen«, so Gebler.

Für solch einen Schuh-Kauf sollte man sich also Zeit nehmen, viel probieren, damit am Ende das Laufgefühl stimmt. Deshalb steht für den Chef und seine vier Mitarbeiterinnen individuelle und kompetente Beratung an erster Stelle.



Schuhe für jedes Alter in der Rothenburger Straße 36.



Ein besonderer Tipp: Am Montag, 15. Mai von 9.30 bis 18.30 Uhr ist »Passformtag« in der Augsburgsberger Straße. Vertreter der österreichischen Firma Ganter bieten Fußvermessung und Schuhberatung an. Wenn auch Sie Ihren Füßen etwas Gutes tun wollen, kommen Sie vorbei.

www.schau-fuss.de

Ihr Spezialist für natiirliche Schuhmode

FILIALE ROTHENBURGER STRASSE 36 geöffnet 10.30 bis 19.00 Uhr
FILIALE AUGSBURGER STRASSE 3 geöffnet 09.30 bis 18.30 Uhr

Sonnabend 10.30 bis 15.00 Uhr
Sonnabend 09.00 bis 15.00 Uhr

Muttertag

Unter dem Titel „Wenn Mutti früh zur Arbeit geht“ bringt das Senioretheater „Ohne Verfallsdatum“ am 14. Mai heiter-satirische Szenen auf die Bühne des Theaterhauses Rudi, Fechnerstraße 2a. Beginn 19 Uhr. (PZ)

Pfingstsingen

Plauen. Zum traditionellen Pfingstsingen mit dem Striesener Männerchor am Fichteturm in Plauen lädt die Initiative Plauen e. V. ein. Es findet am Pfingstsonntag, 4. Juni, ab 11 Uhr, am gewohnten Ort statt. (StZ)

Bönischplatzfest: Johannstadt feiert #3

Das diesjährige Bönischplatzfest lädt am 20. Mai ein, sich kennenzulernen, auszutauschen und gemeinsam zu feiern. Von 12 bis 18 Uhr lassen sich die beteiligten BürgerInnen, Vereine, Organisationen und Geschäftstreibende an ihren Ständen und auf der Bühne viele tolle Aktionen einfallen, für große, kleine, junge und ältere BesucherInnen. Auf der Spieleinsel können sich Familien z.B. beim Riesen-Jenga, Tischtennis oder Chaos-Spiel austoben. Zahlreiche Initiativen und Akteure laden an ihren Ständen zu Bastel- und Mitmachangeboten ein, z.B. Upcycling beim Johannstädter Kulturtreff e. V., Kunstkoffer beim Ausländerrat Dresden e. V., Mitmach-Skulptur bei Kaffee für alle, Pappburgen bauen und Palettenbänke und -hochbeete bemalen mit engagierten AnwohnerInnen sowie dem UFER-Projekt e. V. oder Tanzworkshopangebote wie Breakdance und Lindy Hop. Erstmals ist auch der Kornkreise e. V. dabei, der zu Brotbackspielen einlädt. Festbesucher können Selfmade-Leckereien probieren und zum Teil auch selbst herstellen.

Das Fest ist nicht nur ein Familienfest für Kinder und Eltern – wir



VIEL SPASS ERWARTET die Besucher beim Bönischplatzfest. Foto: M. Blank

laden ganz herzlich alle Menschen ein, die neugierig sind und eine Weltoffenheit mit uns teilen, die alle Akteure miteinander verbindet. Ein tolles Bühnenprogramm sorgt für Unterhaltung. Mit dabei: Paradiesisch Musizieren, Barockmusiker, Kinderzirkus „Harlekin“, Chor „Vokallüren“ und Chor „Forever Young“, Senioren- und Mitmachentanz, Märchenerzähler, Breakdance, Tanz-AG des Hortes Johanna, Lindy Hop mit einer Vorführung zum Mitmachen mit Dresden Hepcats e. V. und die Band „Patria Grande“.

Unter der Federführung des Johannstädter Kulturtreff e. V. und der Koordinatorin Gerlinde Meyer sind an der Umsetzung des

Bönischplatzfestes unzählige Organisationen, AnwohnerInnen, Ehrenamtliche, Geschäftstreibende und städtische Eigenbetriebe beteiligt, deren Engagement das Straßenfest lebendig werden lässt. Es wird schön. Schön bunt!

Gartenkonzert

Mal wieder gemeinsam in Familie singen? Dazu lädt das soziokulturelle Zentrum Johannstädter Kulturtreff am 23. Mai, ab 16.30 Uhr, in seinen Garten ein. Bekannte deutsche Volkslieder, neu und witzig arrangiert, oder Blues – Lieder der Heimat kommen in frischem Gewand daher, begleitet vom Klang der Ukulele als Gute-Laune-Instrument.

Keine Lust auf Lesen und Schreiben?

Testtag am
20. Mai 2017

Diagnostik Haben Sie ein Kind mit Problemen beim Lesen und Schreiben? Wir ermitteln zunächst seinen Leistungsstand als Ausgangspunkt für alles weitere Handeln.

Beratung Können Sie helfen? Zu dieser und vielen anderen Fragen rund um das Thema Lese-Rechtschreibschwäche stehen wir gerne Rede und Antwort.

Therapie Lernmittel und Lehrmethoden berücksichtigen in jeder Hinsicht die besondere Leistungsfähigkeit Ihres Kindes.

www.fitt-dresden.de

fitt

Förderinstitut
Training & Therapie bei
Lese-Rechtschreibschwäche

Cynthia Schwab • Antonstraße 13, 01097 Dresden • ☎ 0351 - 810 85 87

• Nicht mit anderen Rabatten bzw. Aktionen kombinierbar. Gültig bis 31.05.2017.

GUTSCHEIN

BEIM KAUF EINES eBIKE LÖSEN SIE DIESEN GUTSCHEIN IM WERT VON 200,- EUR DIREKT EIN!

eBIKE DRESDEN

DAS EXKLUSIVE eBIKE CENTER IN DRESDEN

- › kostenlose Inspektion und das ein eBike-Leben lang
- › große Auswahl & Vielfalt an eBikes auf über 500 m²
- › 0% Finanzierung bis 18 Monate frei wählbar
- › eBike Hol- und Bringservice
- › eBike Vermietung Tag/Wochenende oder Urlaub
- › eBike Werkstattservice mit Akku Check
- › kostenlose Lieferung bei Neukauf deutschlandweit

LEISTUNG ERLEBEN

www.eBIKE-DRESDEN.com

Wir sind für Sie da
Mo - Fr 10 - 18 Uhr
Sa 10 - 16 Uhr

eBike Dresden GmbH
im FONTANE CENTER DRESDEN-KLOTZSCHE
Tel. 0351 - 888 14 38 0 · Sagarder Weg 1 · 01109 Dresden

Sanierung der Augustusbrücke hat begonnen

Zwei Jahre soll die Sanierung der Augustusbrücke dauern und insgesamt 23 Millionen Euro kosten. Reichlich 17 Millionen Euro stammen aus Fördermitteln, die der Freistaat Sachsen zur Beseitigung von Hochwasserschäden beisteuert. Am 18. April haben die Bauarbeiten begonnen.

Die Straßenbahnen dürfen vorerst weiter über die Brücke rollen, wenigstens bis zum Sommer. Dann geht für etwa zwölf Monate nichts mehr. Lediglich für Fußgänger und Radfahrer wird ein etwa fünf Meter breiter Streifen offen gehalten. „Durch die Baustelleneinrichtung am Theaterplatz ergibt sich ein hoher Informations- und Koordinierungsbedarf“, erläuterte Reinhard Koettnitz, Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes. Indirekt betroffen von den Baumaßnahmen sind u. a. das Oberlandesgericht, Hofkirche und Oper. Für den Theaterkahn sieht die Sache gut aus. Er darf an seinem Liegeplatz verbleiben, anders als verschiedene Brutvögel, die während der Bauarbeiten durch geeignete Maßnahmen am Nisten gehindert werden sollen. Nach heutigem Stand sind für die Sanierung der Brücke zwei Jahre Bauzeit eingeplant. Einzelne Baumaßnahmen umfassen u. a. die Wiederherstellung der



AUS FÜR AUTOS Fotos: Möller

Bewegungsfugen und einen Ersatzneubau für den Bogen I auf Altstädter Seite. Außerdem wird der Füllbeton in Bogen 7 ersetzt. Am Neustädter Ufer werden die historischen Widerlager rekonstruiert.

Weiterhin erfolgt der grundsätzliche Ausbau sämtlicher Verkehrsanlagen einschließlich der Bahngleise. Querschnitt und Höhenlinie der Fahrbahn bleiben erhalten. Im Bereich der Radwege und Fußgängerquerungen wird geschnittenes Pflaster verwendet. Dazu kommt die Instandsetzung sämtlicher Anichtsflächen einschließlich der verformten Brüstungen. (m-r.)



Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

WIR SUCHEN HÄUSCHEN, wer verkauft sein Haus? Bitte alles anbieten!
Tel: 0173 3677319
fa.manthey@gmx.de

Jetzt die Sommerferien optimal planen!

Bei der Schülerhilfe Dresden finden auch diesen Sommer wieder Ferienkurse unter dem Motto „Aufholen – Auffrischen – Aufbauen“ statt. Nutzen Sie für Ihr Kind die Möglichkeit, einen Teil der Ferien auch sinnvoll mit Lernen zu verbringen und sich so in Ruhe auf die Anforderungen des neuen Schuljahres vorzubereiten.

Das ist die Gelegenheit, um in Ruhe die bisherigen Kenntnisse zu festigen und Lücken aufzuarbeiten! Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gern zu möglichen Kursen und Zeiten.

Entspannung und Erholung in den Ferien sind wichtig – Lernen auf alle Fälle auch!

www.schuelerhilfe.de/dresden



Nachhilfe in den **Sommerferien!**

Ideal zum **Aufholen – Aufbauen – Auffrischen!**
Für einen guten Start in das kommende Schuljahr!

www.schuelerhilfe.de/dresden

→ Rufen Sie uns an und lassen sich beraten:

- DD-Plauen, Chemnitzer Str. 121 ☎ 47 00 47 40
- DD-Striesen, Pohlandplatz 3 ☎ 47 00 47 41
- DD-Gruna, Zwinglstr. 40 ☎ 47 00 47 42
- DD-Klotzsche, K.-Marx-Str. 16b ☎ 47 00 47 43
- DD-Neustadt, Königsbrücker Str. 28 ☎ 27 57 17 01

All-Schuh-Service GmbH
Sie finden uns im **Schuhhaus Leiser.**
Hauptstraße 6
01097 Dresden

Schuhreparatur · Orthopädie · Schlüsseldienst
Gravur- und Schilderservice · Stempelservice · Schärfdienst
Alle Arbeiten nur vom Fachmann!

COOLE FAHRZEUGE FÜR HEISSE STUNDEN!

Jetzt ordentlich sparen und Klima inklusive!



Der neue Hyundai i30 select 1.4 • 74 kW (101 PS)

- Klimaanlage Spurhalte- u. Aufmerksamkeitsassistent Fernlichtassistent
- Berganfahrhilfe Start-Stop-Automatik RDS-Radio + USB/AUX 6 Airbag
- Bluetooth Bordcomputer Nebelscheinwerfer City-Notbremsfunktion
- Außenspiegel beheizbar, elektrisch einstellbar, Blinker integriert, u.v.m.

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Aktionspreis: | 14.990 € |
| Sie sparen: ¹ | 4.170 € |
| Finanzierung monatlich: ² | ab 99 € |

TG AUTOMOBILE
www.torpedo-gruppe.de

TG Automobile GmbH

Dohnaer Straße 108 • 01219 Dresden
Ackerstraße 1 • 02977 Hoyerswerda

Kreckwitzer Straße 13 • 02625 Bautzen
Gottlieb-Daimler-Straße 12 • 02828 Görlitz

Aktionscode: SOMMER

Telefon: 0351 / 8932404647

E-Mail: aktion.hyundai@torpedo-gruppe.de



Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 6,6; außerorts 4,8; kombiniert 5,4; CO₂-Emission kombiniert 126 g/km (Werte nach EU-Norm Messverfahren). Energieeffizienzklasse C.

¹ Ohne Aufpreis und ohne Kilometerbegrenzung; die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft.
Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen. Das Garantie- und Serviceheft kann vorsehen, dass die Hyundai 5 Jahre-Garantie für das Fahrzeug nur gilt, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.
Aktionspreis inkl. Überführungskosten. ² gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung inkl. Überführung. ³ Beispielhafte Finanzierung für den Hyundai i30 1.4 Select: Ein unverbindliches Finanzierungsangebot der HYUNDAI Finance, ein Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH (Darlehensgeber), Friedrich-Ebert-Anlage 35 - 37, 60327 Frankfurt am Main. Hyundai Ziel-Finanzierung für den Hyundai i30 1.4 Select auf Basis der UVP der Hyundai Motor Deutschland GmbH. Bonität vorausgesetzt. Den verbindlichen Endpreis, einschließlich anfallender Nebenkosten, erfahren Sie bei Ihrem Hyundai-Vertragshändler. Abgebildetes Modell kann zusätzliche kostenpflichtige Ausstattungspakete und Sonderzubehör enthalten, die im Finanzierungsangebot nicht berücksichtigt sind. UVP 18.300,00 EUR zzgl. Überführungskosten, Nettodarlehensbetrag 14.990,00 EUR, Anzahlung 2.350,00 EUR, Laufzeit 48 Monate, 48 mtl. Raten à 99,88 EUR, Schlussrate 8.692,50 EUR, Gesamtbetrag 13.486,74 EUR, effektiver Jahreszins 1,99 %, gebundener Sollzinssatz p.a. 1,97 %. Vorstehende Jahreszins-Angaben stellen den Beispielwert des nach § 6a Abs. 4 PAngV zu erwartenden effektiven Jahreszinses in ^{2/3} aller voraussichtlich aufgrund der Werbung zustande kommender Verträge dar. Verbraucher haben gemäß § 355 und § 495 BGB ein Widerrufsrecht. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

Es ist Frühling geworden – auch in Wilschdorf ... und die Feierlichkeiten werfen ihren Schatten voraus

Nicht unbedingt als ausgesprochene Feierbiester bekannt, aber doch als ein Völkchen, das seine eigenen und prägnanten Feste zu feiern in der Lage ist, wird den Wilschdorfern in diesem Jahr ein wenig mehr Feierlaune abverlangt. Das Neujahrfeuer liegt schon hinter uns und auch das Walpurgisfeuer am 30. April ist inzwischen Geschichte.

Doch dies alles war nur ein kleines „Warmlaufen“ für unseren wahren Höhepunkt des Jahres – die Festwoche vom 21. bis 25. Juni 2017 anlässlich des 775. Jubiläums von Wilschdorf.

Wie in jedem Jahr setzt Wilschdorf mit dem Dorffest am letzten Juniwochenende einen kleinen Kontrapunkt zum Elbhangfest. Weswegen Wilschdorf am anderen Ende der Stadt sein „Stadtteilfest“ ein wenig anders aufzieht.

Auf „Eintrittsgeld“ wird im „hohen Norden“ verzichtet. Auch ist das Spektakel nicht ganz so umfangreich wie „unten an der Elbe“, und dennoch haben sich der Heimatverein und dessen Organisationsgruppen eine ganze Menge einfallen lassen, um den Bürgern des Ortes und Besuchern unserer Festwoche ein ansprechendes und abwechslungsreiches Programm darbieten zu können.

Wir starten schon am 21. Juni mit der Eröffnung einer Ausstellung zur Historie Wilschdorfs im Saal des ehemaligen Gasthofes. Diese wird die gesamte Woche über zu besichtigen sein. Gegenüber im Gasthof „Zum Alten Graf“ erinnern wir ab dem späten Nachmittag an das Kapitel des Weinbaus in Wilschdorf mit einem Weinfest und Chorgesang. Den Tag beschließt eine historische Nachtwächterführung.

Am 22. Juni freut sich Wilschdorf auf den ersten Spatenstich zur Errichtung des Spielbiotops durch Oberbürgermeister Dirk Hilbert. Nachdem sich der Heimatverein lange Jahre intensiv um dieses Anliegen gekümmert hat, hat es nun endlich mit einer Genehmigung für diesen Spielplatz geklappt. Im Anschluss erkunden die Kinder der 85. Oberschule mit einer Rallye den Ort unter dem Motto „Tag der offenen Höfe“. Der Gasthof „Zum Alten Graf“ begrüßt seine und unsere Gäste am Nachmittag zur längsten Kaffeetafel Wilschdorfs.

Die Spannung steigt am Freitag 23. Juni: 15 Uhr begeben wir in der Christophoruskirche den Festakt anlässlich des Jubiläums. Der Abend wird auf dem Festgelände mit dem Fassbieranstich eröffnet und das Dresdner Feuerwehrblasorchester spielt auf. Der Abend steht im Motto des Feuers und darum darf man sich sowohl auf ein Tages- wie auch auf ein nicht ganz gewöhnliches Nachtfeuerwerk freuen. Zur musikalischen Umrahmung spielt die Band „De Hülgelfüx“ auf. Auch eine Feuershow darf bestaunt werden.

■ **Fußball und Seifenkistenrennen**
Der 24. Juni ist dann schon ganz dicht dran am Höhepunkt: Freuen dürfen wir uns wieder auf das Kinder- und Jugendfußballturnier des SV Fortuna Rähnitz. Ab Mittag startet eines unserer jüngsten und liebsten „Veranstaltungskinder“ – das 3. Wilschdorfer Seifenkistenrennen. Es sieht es so aus, als wenn wir hier einen richtigen Knaller im Festprogramm etablieren können. Für das Seifenkistenrennen gibt es noch die Gelegenheit, sich bis



zum 15. Mai anzumelden, um freie Startplätze für wagemutige Piloten innerhalb der Junioren- und Erwachsenenwertung zu ergattern. (Informationen dazu auf unserer Homepage.) Am Nachmittag wird ebenso etwas für die kleinen Gäste geboten: Kinderschminken, das Marionettentheater „Fundus“ spielt auf, und man kann sich in Mitmachspielen versuchen. Am Abend soll noch mal richtig auf die Pauke oder besser in die Schalmei gehauen werden – wir begrüßen die Hartmannsdorfer Schalmeienzunft. Später am Abend wird sich ein fast ganz originaler „Gabalier“ die Ehre im Festzelt geben.

■ **25. Juni: Festzug**
Den Abschluss der Festwoche bildet der 25. Juni mit einem Festgottesdienst in der Christophoruskirche, denn auch 500 Jahre Reformation werden in diesem Jahr gefeiert. Auf dem Festplatz unterhält der Mädchenspielmannszug Dresden zum Frühschoppen. Am

Vormittag und am frühen Abend können wir die Hochseilartisten Schmidt aus Potsdam mit ihrer Motorradshow in luftiger Höhe bewundern. Was bei so einem Jubiläum selbstverständlich nicht fehlen darf, ist ein Festumzug, der 14 Uhr startet.

Zu allem „Überfluss“ ist das leibliche Wohl während des Wochenendes durch unseren im Orte ansässigen Gastronomieservice Daniela Thieme und Frank Schäfer so abwechslungsreich sichergestellt, wie es sonst für ein kleines Dorffest nicht die Regel ist. Der Schaustellerbetrieb Marco Thieme bringt die Gäste mit seinen Fahrgeschäften in Schwung.

Und wie zur Bekräftigung unserer Zeilen aus der letzten Ausgabe, dass sich ein Zuzug in unsere Gemeinde lohnt, künden große Bauschilder und Plakate an der Kreuzung Saßnitzer Straße/Mühlweg/Leeraue von zukünftiger Bautätigkeit. Ja, das Fleckchen befindet sich in der Gemarkung Wilschdorf und nicht, wie in manch anderer Publikation zu lesen, in Klotzsche oder Hellerau!

Es sieht so aus, als würden sich bald weitere Neuwilschdorfer hier ansiedeln ... und mitfeiern können. (R.G.)

(www.heimatverein-wilschdorf.de)

Bibliothek geschlossen

Langebrück. Die Bibliothek Langebrück bleibt vorerst geschlossen. Ab 9. Juni präsentiert sie sich dann mit zahlreichen neuen Angeboten und verbessertem Service im Bürgerhaus Langebrück, Hauptstraße 4. (DN)

Cembalokonzert

Hellerau. Mit Werken aus verschiedenen musikalischen Epochen präsentiert sich das Cembaloensemble des Freien Musikvereins Paukenschlag e.V. am 29. Mai, 19 Uhr, im Bürgerzentrum Waldschänke Hellerau, Am Grünen Zipfel 2. Die Leitung liegt in den Händen von Zoya Polyakova. (DN)

Frischmilch neu
selbstgezapft am
Milchautomat Volkersdorf

Johne & Lorenz GbR
Moritzburger Straße 1
01471 Volkersdorf
Facebook: „Milchautomat Volkersdorf“

Auge sucht Gesundheit – sehen im Sport

Hahmann Optik fertigt Kontaktlinsen für den deutschen Spitzensport

Bei Sport und starker körperlicher Anstrengung läuft nicht nur unser Kreislauf auf Hochtouren, sondern auch unser Auge braucht mehr Sauerstoff und Flüssigkeit.

Welche Linsenart am sinnvollsten ist, entscheidet letztendlich die Sportart. Ballsportler haben andere Ansprüche als Schwimmer oder Bergsteiger. Eine Korrekturmethode ist besonders interessant – weil Sie unser natürliches Sehen für mehr als 24h wieder herstellt.

Orthokeratologie: Kurzsichtigkeitskorrektur durch Über-Nacht-Tragelinsen

Hierbei werden speziell angepasste Linsen täglich während des Schlafes getragen. Diese kleinen Wunderdinge korrigieren die Kurzsichtigkeit (Werte bis -4,50 Dioptrien) buchstäblich im Schlaf. Am Tag braucht man weder Brille noch Kontaktlinse und die Risiken von Laser OP stellen sich gar nicht. Wir erreichen ein Höchstmaß an Verträglichkeit und Erfolg.

Orthokeratologie wird weltweit vieltausendfach erfolgreich angewendet, ist eine komplett reversible Korrektur und stoppt die Zunahme der Kurzsichtigkeit.

Sportoptikcenter Dresden-Langebrück
Sport ohne Sehen ist nicht denkbar. 95 Prozent unserer Bewegungen werden durch das Auge kontrolliert. Durch ein optimales Sehen konnten bei vorher nicht korrigierten Sportlern Leistungssteigerungen zwischen 30 und 70 % erreicht werden, von der Funktion zur Unfallvermeidung einmal ganz abgesehen. Bei Temposportarten wie Rad- und Skisportarten ist der passende Augenschutz längst schon modisches Accessoire, Schutz und Leistungskomponente. In Dresden-Langebrück entstand das erste Sportoptik Centrum von Dresden. Ein Geschäft, in dem sich alles um besseres Sehen und Augenschutz dreht, bei Sport, Spiel und allen Aktivitäten, bei denen anspruchsvolles Sehen und Problemlösungen gefragt sind. Tauchen Sie ein in die Welt von High Tec und Wohlbefinden rund ums Sehen. Lassen Sie sich begeistern von Sehen in einer anderen „Art“ und nutzen Sie unsere Saison-Eröffnungsangebote (z. B. 30 % auf



ausgewählte Adidas- und Julbo-Sportsonnenbrillen).

Unser TIPP: Zeiss I-Scripton 2017 – Perfekte Sicht auch in der Nacht

Nutzen Sie die Möglichkeiten einer umfassenden Beratung zu Gleitsicht- bzw. Business Gleitsichtgläsern und machen Sie einen unverbindlichen Sehtest. Bei dieser Gelegenheit überprüfen wir umfassend Ihre Korrektur und zeigen Ihnen vielleicht völlig neue Möglichkeiten mit Zeiss I-Scripton. Glasgenauigkeiten im Bereich von 1/100 Dioptrien führen zu Sehen in völlig neuen Dimensionen.

Weitere Informationen mit Schnell-Sehtest auch unter www.hahmann-optik-art.de

Niels Hahmann
Augenoptikermeister und Optometrist

Hahmann Optik GmbH
Zeiss Relaxed vision center 2017
Zeiss I-Scripton Center Langebrück und
Pulsnitz

01465 Langebrück, Dresdner Str. 4-7,
03520170350

01896 Pulsnitz, Wettinstr. 5, 03595544671
01109 Dresden-Klotzsche, Königsbrücker
Landstr. 66, 03518900912

ANZEIGE

AlexA
Pflege & Betreuung

Am 18. Mai, 12-14 Uhr
feiern wir
RICHTFEST
Und Sie sind eingeladen!

Dörnichtweg 60, 01109 Dresden

AlexA Seniorenleistungen Dresden-Klotzsche GmbH
Uhlandstraße 181-183 · 10623 Berlin
dresden-klotzsche@alex-seniorendienste.de
www.alex-seniorendienste.de